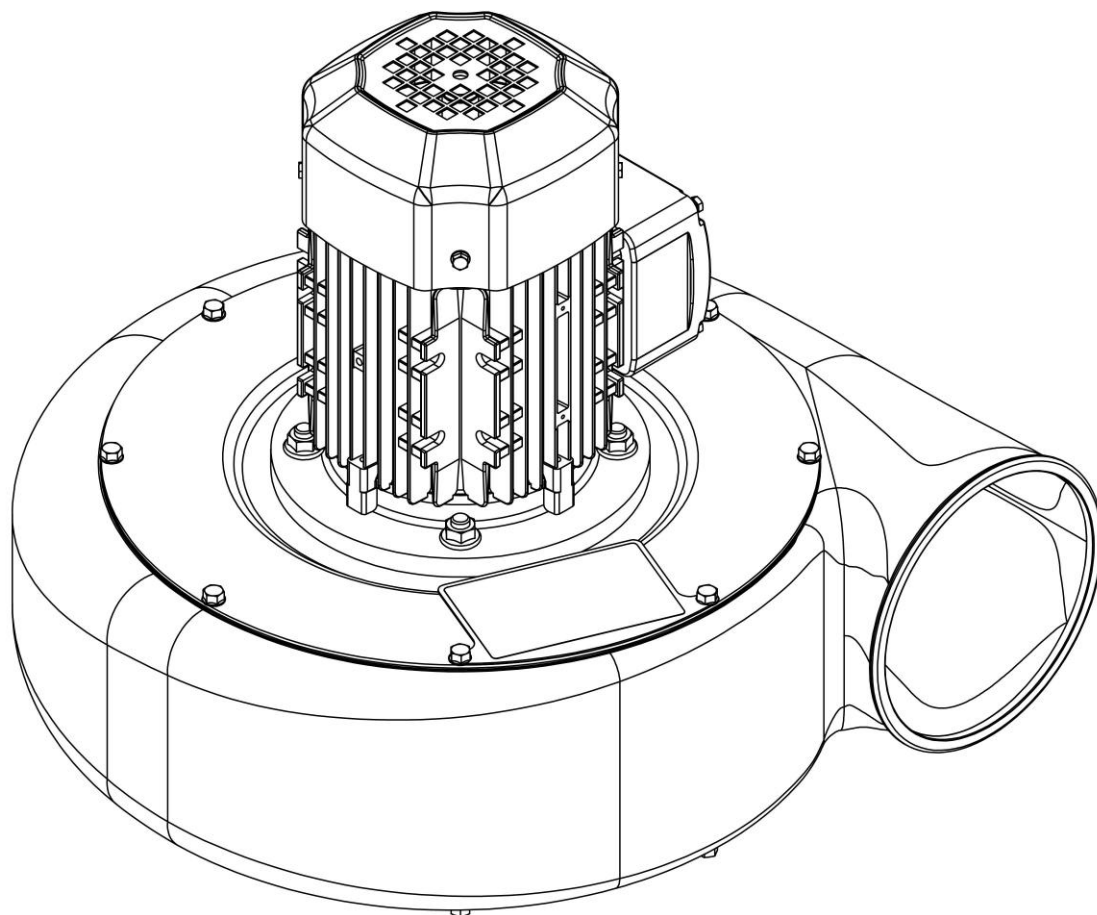




Ventilator Eco

CZ – Návod k použití ventilátoru Eco

1	Obecné informace	6 -
1.1	Úvod	6 -
1.2	Upozornění na autorská a ochranná práva.....	6 -
1.3	Informace pro provozovatele.....	6 -
2	Bezpečnost.....	8 -
2.1	Obecné informace.....	8 -
2.2	Informace ke značkám a symbolům	8 -
2.3	Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy a údržby.....	9 -
2.4	Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch	9 -
2.5	Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí	10 -
2.6	Bezpečnost provozu	11 -
3	Údaje o zařízení.....	12 -
3.1	Popis funkce.....	12 -
3.2	Předepsaný účel použití.....	13 -
3.3	Důvodně předvídatelné nesprávné použití	14 -
3.4	Označení a štítky na zařízení	15 -
3.5	Zbytkové riziko	15 -
4	Přeprava a skladování	16 -
4.1	Přeprava.....	16 -
4.2	Skladování.....	16 -
5	Montáž	17 -
5.1	Vybalení a montáž výrobku	17 -
5.2	Připojení k elektrické síti	19 -
5.2.1	Připojení k elektrické síti – jednofázový motor	20 -
5.2.2	Připojení k elektrické síti – třífázový motor.....	21 -
6	Použití	23 -
6.1	Kvalifikace personálu obsluhy.....	23 -
6.2	Uvedení do provozu	23 -
7	Technická údržba.....	25 -
7.1	Péče	25 -
7.2	Odstraňování poruch	26 -
7.3	Nouzová opatření.....	26 -

8	Likvidace	- 28 -
8.1	Obecné informace.....	- 28 -
8.2	Plasty.....	- 28 -
8.3	Kovy	- 28 -
8.4	Elektrické a elektronické součástky	- 29 -
8.5	Odpadní zařízení	- 29 -
9	Příloha	- 30 -
9.1	ES prohlášení o shodě.....	- 30 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 31 -
9.3	Technické údaje – obecně.....	- 33 -
9.4	Technické údaje.....	- 33 -
9.5	Rozměrový výkres	- 36 -
9.6	Náhradní díly a příslušenství.....	- 37 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobcí.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.

Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifika, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

▲ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísla s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.
- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy a údržby

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života při zasahování do otáčejících se součástí!

Nikdy nesahejte do běžícího stroje.

Před zahájením údržby odpojte všechny póly motoru od sítě a zajistěte jej proti zapnutí.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého poranění následkem nesprávné obsluhy!

Výrobek se smí používat jen v technicky nezávadném stavu a ke stanovenému účelu.

Každá zúčastněná osoba si musí přečíst celý návod k použití a porozumět jeho obsahu.

Kompetence pro obsluhu, údržbu a servis musejí být přesně vymezeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pohmoždění a řezných zranění!

Nenoste volný oděv, šperky ani rozpuštěné dlouhé vlasy.

Používejte OOP: bezpečnostní obuv, ochranné brýle a pracovní rukavice.

OZNÁMENÍ

Tento návod k použití musí být personálu obsluhy a údržby kdykoli k dispozici v přístupné formě.

2.4 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.5 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před údržbou, opravami a odstraňováním poruch odpojte stroj od elektrické sítě.
- Zajistěte stroj proti neúmyslnému zapnutí.
- Práce na elektrických součástech jsou dovoleny jen kvalifikovaným elektrikářům.
- Poškozené kabely, zástrčky a jiné elektrické součásti musejí být ihned vyměněny.
- Neprovádějte žádné práce pod napětím, a to ani s měřicími přístroji, které nejsou schváleny pro odpovídající třídu napětí.
- Řiďte se předpisy a bezpečnostními směrnicemi pro práce na elektrických zařízeních platnými v místě provozu.

⚠ VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem při chybějícím uzemnění!

Pokud chybí připojení ochranného vodiče zařízení nebo je nesprávně provedené, může být na exponovaných součástech nebo částech krytu přítomné vysoké napětí, které při dotyku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při připojení nevhodného napájecího zdroje!

Připojením nevhodného napájecího zdroje mohou přístupné součásti přenášet nebezpečná napětí. Kontakt s nebezpečným napětím může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Údaje o elektrickém připojení najdete na typovém štítku produktu

Síťová přípojka

Výrobek je určen pro síťové napětí uvedené na typovém štítku. Pokud k produktu není připojen síťový kabel nebo síťová zástrčka, musí být instalovány v souladu s národními normami.

⚠ OPATRNĚ

Nedostatečně dimenzovaná elektrická instalace může vést k vážným věcným škodám.

Síťový kabel a jeho pojistka musí být navrženy podle stávajícího napájecího zdroje. Platí technické údaje na typovém štítku.

Síťová pojistka by měla být vybavena alespoň jedním jističem **kategorie C**.

⚠ POZOR

Ohrožení zdraví hlukem!

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

OZNÁMENÍ

Oznámení týkající se ochrany před výbuchem

- Používání výrobku ve výbušném prostředí je výslovně zakázáno.
- Ventilátorem nesmějí být odsávány hořlavé ani výbušné látky.

2.6 Bezpečnost provozu

- Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda je správně namontovaný a upevněný a odborně elektricky připojený.
- Provoz ventilátoru je dovolen pouze s kompletní skříní a bez mechanického poškození.
- Teplota provozního prostředí nesmí překročit mezní hodnoty specifikované výrobcem.
- Výrobek smí být používán jen v kombinaci s dovolenými médii (viz Předepsaný účel použití).
- Provoz ventilátoru je dovolen výhradně v suchých vnitřních prostorech. Výjimkou jsou varianty provedení výrobku přímo určené k venkovnímu použití.

3 Údaje o zařízení

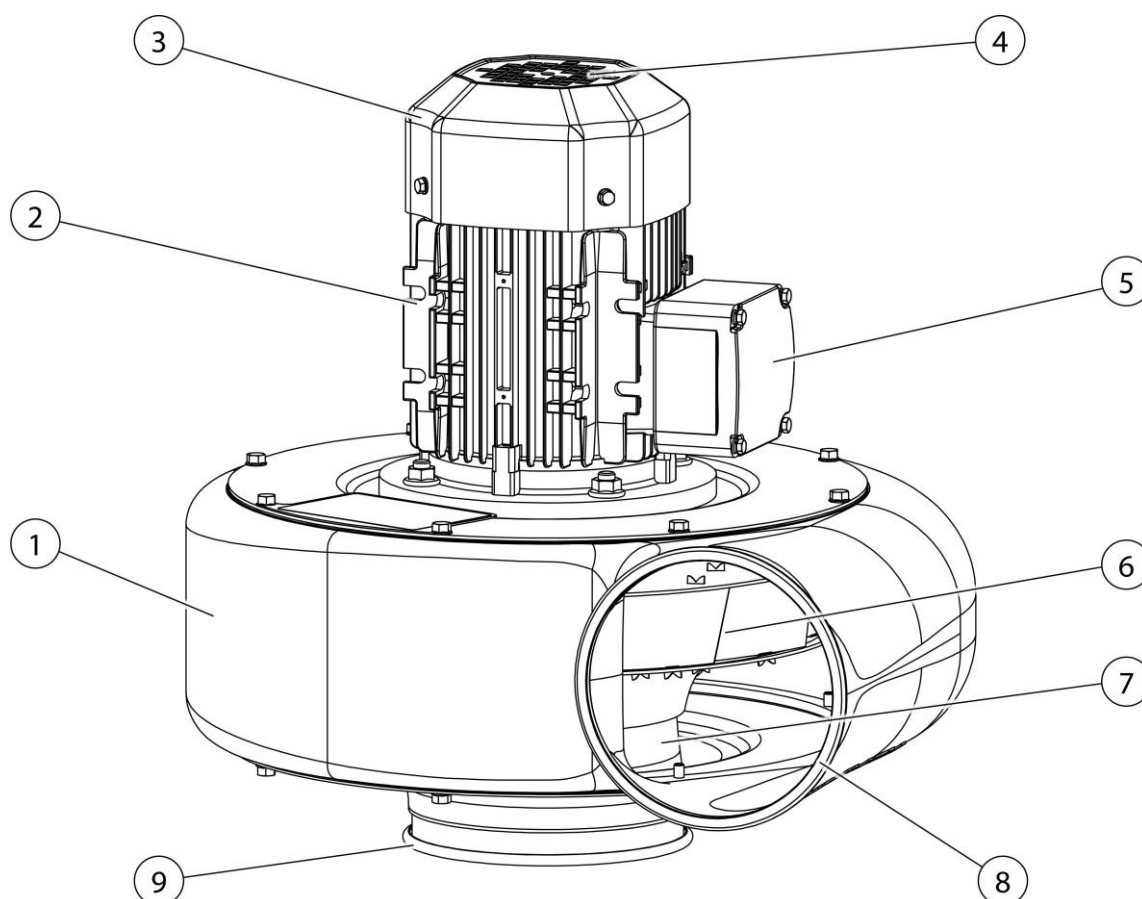
3.1 Popis funkce

Ventilátory slouží k vyvolávání směrovaného proudění vzduchu za účelem odsávání škodlivých vzduchem přenášených látek, jako jsou svářečský dým, prach nebo znečištěné plyny, z pracovního prostoru. Ventilátory byly vyvinuty speciálně pro připojení na odsávací ramena, teleskopická ramena a odsávací jeřáby. Lze je rovněž provozovat s kompatibilním příslušenstvím, například nástěnnými konzolami, sacími štěrbinovými kanály, brousicími stoly, navijáky na odsávací hadice nebo pružnými hadicemi.

Šneková skříň ventilátoru je vyrobena z litého hliníku, kryty na sací a motorové straně skříně a vstupní tryska jsou z lisovaného hliníkového plechu. Povrch skříně je povrstven práškovým lakem, který mu dodává zvláštní odolnost.

Oběžné kolo, rovněž z hliníku a s kuželovým upínacím pouzdrem, je staticky i dynamicky vyvážené, což zajišťuje klidný chod s minimálními vibracemi. Dozadu zahnuté, nakloněné lopatky oběžného kola zajišťují svými aerodynamickými vlastnostmi vysokou účinnost ventilátoru s nízkou hlučností.

Ventilátory mají modulární strukturu: vnější rozměry jsou vždy stejné, ale podle požadovaného výkonu lze použít různá oběžná kola a různé třífázové asynchronní motory. To umožňuje snadné přizpůsobení různým provozním podmínkám při zachování kompaktní konstrukce ventilátoru.



Obr. 1: Popis funkce

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Šneková skříň	6	Oběžné kolo
2	Třífázový nebo střídavý motor	7	Vstupní tryska
3	Kryt ventilátoru	8	Vyfukovací otvor (výstup vzduchu)
4	Sací mřížka v krytu ventilátoru	9	Sací otvor (vstup vzduchu)
5	Svorkovnice (připojovací skříňka)		

Tab. 1: Popis funkce – pozice na výrobku

3.2 Předepsaný účel použití

Výrobek je určen k odsávání a dopravě vzduchu s malým obsahem částicových nebo plynných cizích látek.

Dovolená dopravovaná média:

- svářečský dým z procesů tepelného dělení a spojování materiálů
- jemný až středně hrubý prach z obráběcích procesů (broušení, řezání)
- znečištěný vzduch z prostorů (pachy, zplodiny, aerosoly)

Nedovolená dopravovaná média:

- hořlavé plyny, výpary a prach, které mohou s odsávaným vzduchem tvořit výbušné směsi
- agresivní nebo korozivní média
- kapaliny, lepkavé a vláknité látky
- média s abrazivními složkami v koncentracích, které by mohly způsobovat obrušování oběžného kola a skříně ventilátoru

Výrobek je určen výhradně pro stacionární použití a smí být provozován pouze v kombinaci s vhodnými doplňky ze sortimentu výrobce nebo srovnatelnými kompatibilními součástmi.

Ventilátor smí být používán pouze v suchých, dobře větraných vnitřních prostorech, které nejsou klasifikovány jako potenciálně výbušné. Výrobek není schválen pro použití v potenciálně výbušném prostředí (EX zónách) a nemá certifikaci ATEX.

OZNÁMENÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K používání v souladu se stanoveným účelem patří i dodržování pokynů týkajících se

- bezpečnosti,
- obsluhy a ovládání,
- servisu a údržby,

které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za používání v rozporu se stanoveným účelem. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.3 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Následující způsoby použití se považují za nevhodné a na základě nejlepšního technického úsudku je třeba je považovat za předvídatelně

nesprávné. Je třeba se jim vyhnout, neboť mohou ohrozit lidi, životní prostředí a majetek:

- používání ve výbušném prostředí (např. ATEX zónách)
- odsávání hořlavých, výbušných nebo samozápalných látek
- odsávání agresivních, korozivních nebo vlhkých plynů, výparů a aerosolů
- provoz na volném prostranství nebo ve vlhkém či mokřém prostředí bez dostatečné ochrany
- používání k dopravě pevných materiálů, třísek nebo kapalin
- montáž pomocí nedostatečných nebo nevhodných upevňovacích prostředků

3.4 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.5 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozu zařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvizný vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od -20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
 - Musí být zaručeno, aby místo instalace a provozu výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost a dobrou stabilitu.
-

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života v důsledku překlopení nebo pádu součástí!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
 - Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.
-

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

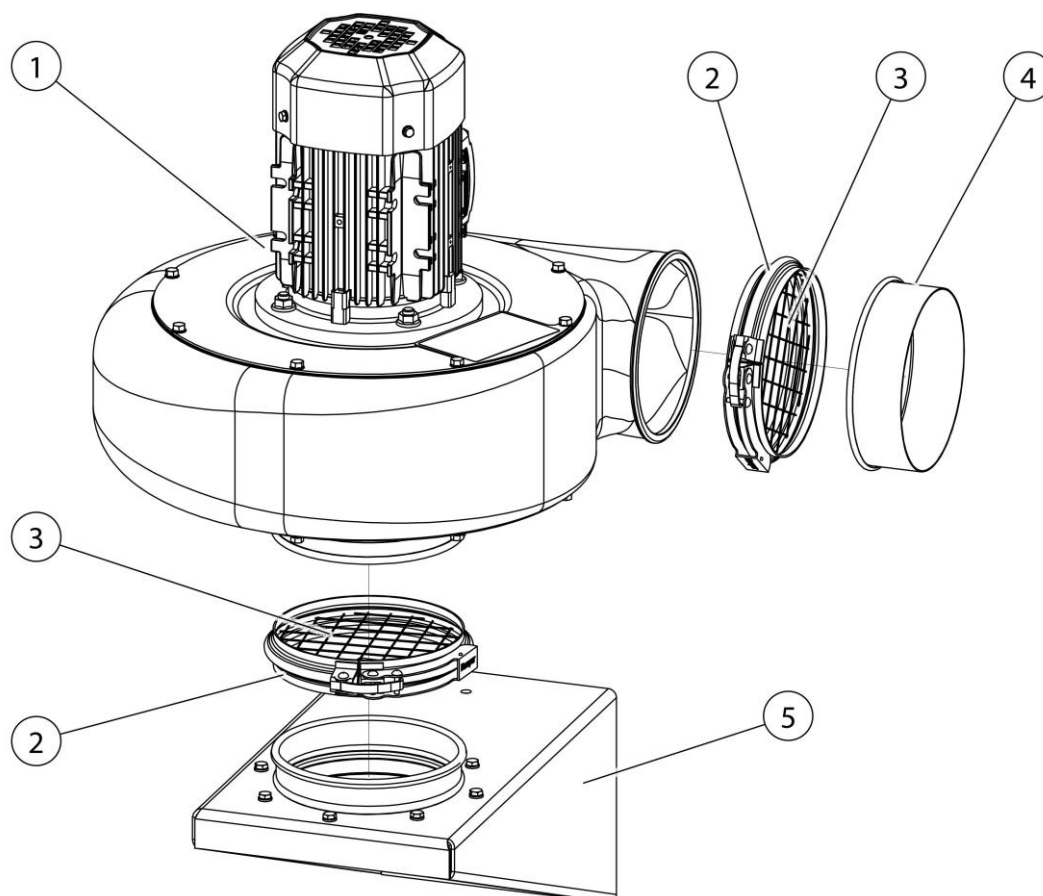
5.1 Vybalení a montáž výrobku

OZNÁMENÍ

Provozovatel výrobku smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze zaškolený odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
- Výrobek je určen k montáži na stěnu, strop, stojan nebo mobilní podvozek, a je třeba zajistit, aby místo montáže mělo dostatečnou nosnost.
- Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
- Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
- Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
- Otvory pro přívod chladicího vzduchu k motoru nesmějí být zakryté.

Dále uvádíme jako příklad jeden z možných způsobů montáže ventilátoru.



Obr. 2: Příklad montáže

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Ventilátor s motorem	4	Připojovací hrdlo (volitelné příslušenství)
2	Stahovací spona (1 ks je součástí dodávky)	5	Nástěnná konzola (volitelné příslušenství)
3	Ochranná mřížka (volitelné příslušenství)		

Tab. 2: Příklad montáže

Při montáži postupujte takto:

1. Upevněte nástěnnou konzolu (poz. 5) bezpečně na vhodnou stěnu, strop nebo stojan.
2. Nasadte ventilátor (poz. 1) podle obrázku na nástěnnou konzolu (poz. 5) a připevněte jej stahovací sponou (poz. 2).

3. Připevněte připojovací hrdlo (poz. 4) stahovací sponou (poz. 2) k ventilátoru (poz. 1).

OZNÁMENÍ

Montáž ochranné mřížky (poz. 3) je dobrovolná.

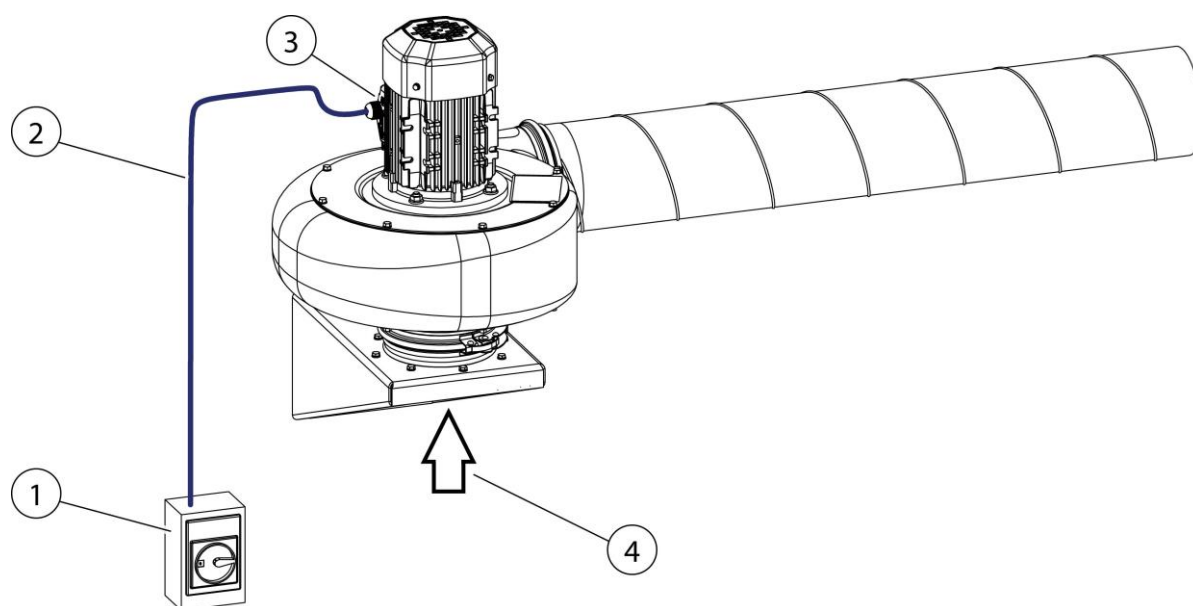
Jejím účelem je chránit výrobek před nasáváním cizích těles.

OZNÁMENÍ

Při montáži případných dodatečných zařízení postupujte podle přiložených návodů.

5.2 Připojení k elektrické síti

Příklad montáže

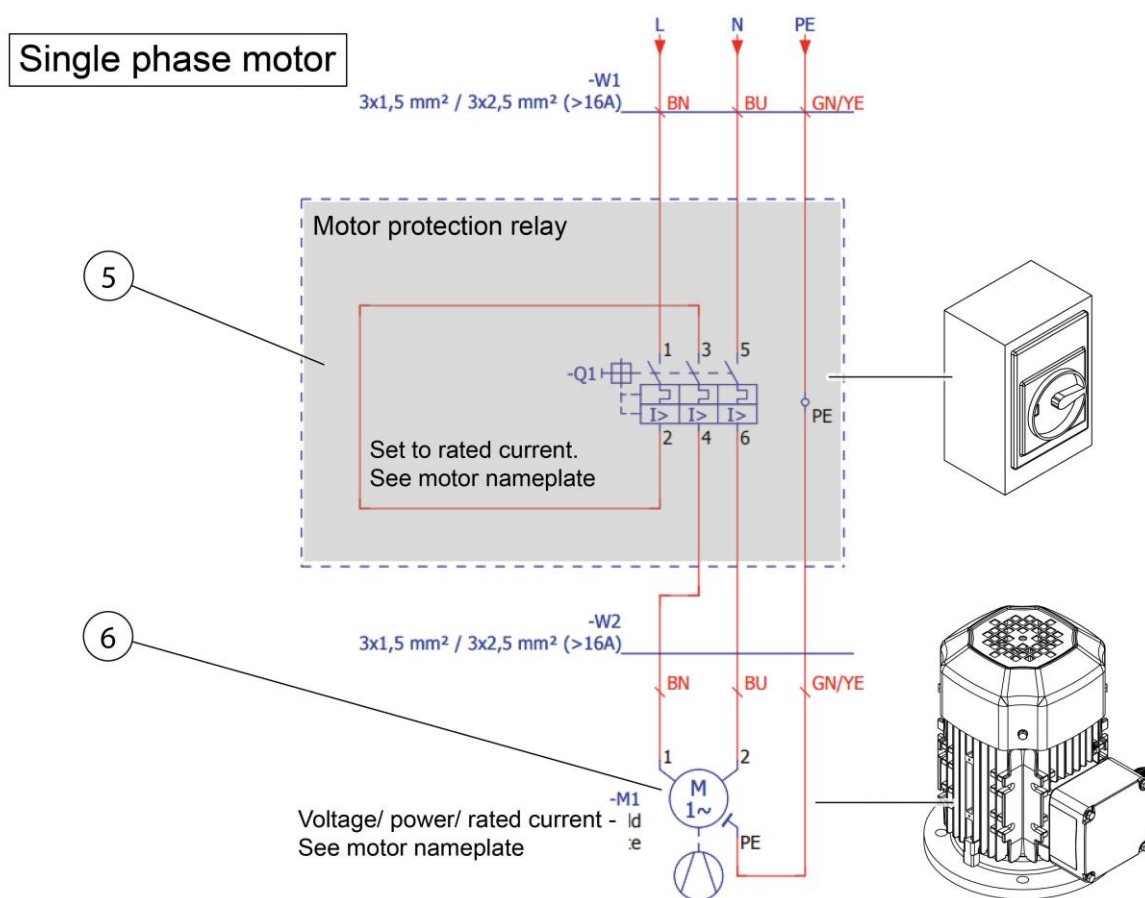


Obr. 3: Připojení k elektrické síti – příklad montáže

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Motorový jistič	3	Svorkovnice (připojovací skříňka)
2	Přívodní kabel	4	Možnost připojení – odsávacího ramena – potrubního systému – odsávací hadice

Tab. 3: Připojení k elektrické síti – příklad montáže

5.2.1 Připojení k elektrické síti – jednofázový motor

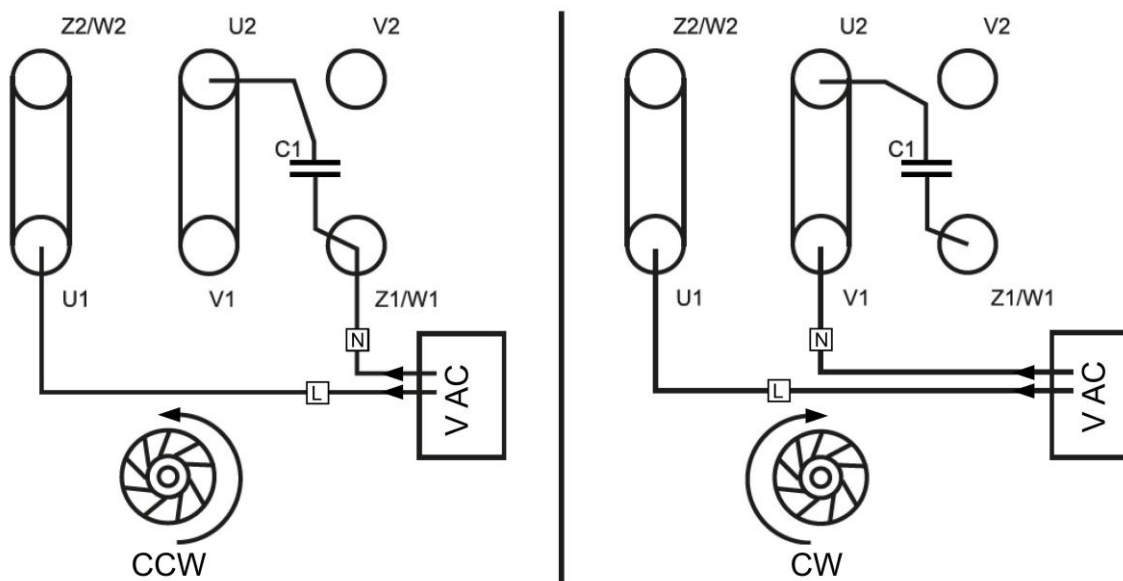


Obr. 4: Schéma zapojení – jednofázový motor

Poz.	Název	Funkce
5	Motorový jistič	Na ochranu motoru – zde je třeba nastavit jmenovitý proud motoru.
6	Typový štítek	Výkonové údaje motoru zde si můžete přečíst jmenovitý proud motoru.

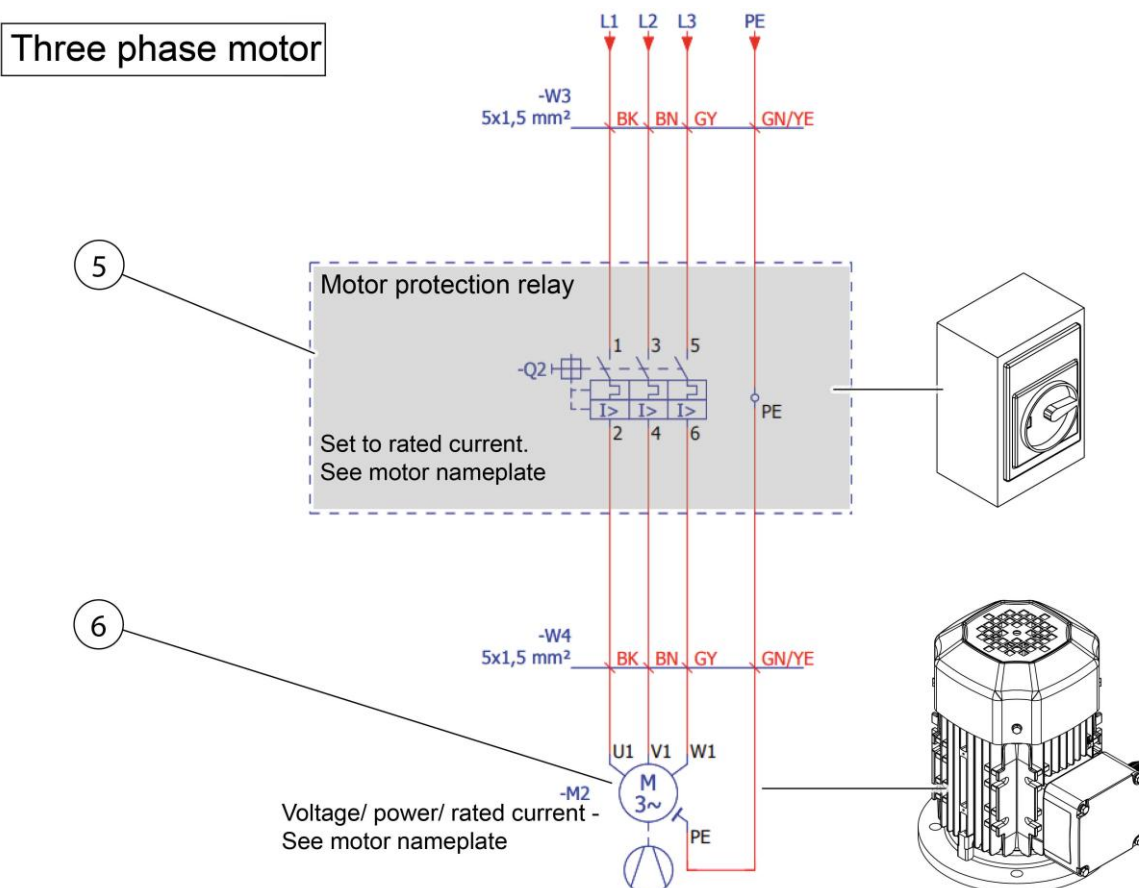
Tab. 4: Schéma zapojení – jednofázový motor

Připojovací skříňka motoru: Obsazení můstků jednofázového motoru Změna směru otáčení



Obr. 5: Připojovací skříňka motoru – jednofázový motor

5.2.2 Připojení k elektrické síti – třífázový motor



Obr. 6: Schéma zapojení – třífázový motor

Poz.	Název	Funkce
5	Motorový jistič	Na ochranu motoru – zde je třeba nastavit jmenovitý proud motoru.
6	Typový štítek	Výkonové údaje motoru zde si můžete přečíst jmenovitý proud motoru.

Tab. 5: Schéma zapojení – třífázový motor

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál. Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku závadného stavu výrobku.

Před uvedením výrobku do provozu musí být jeho montáž zcela dokončená a všechny potřebné přípojky musejí být připojené.

Uvedení do provozu smějí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři; předpokládá řádně dokončenou montáž a bezpečné elektrické připojení.

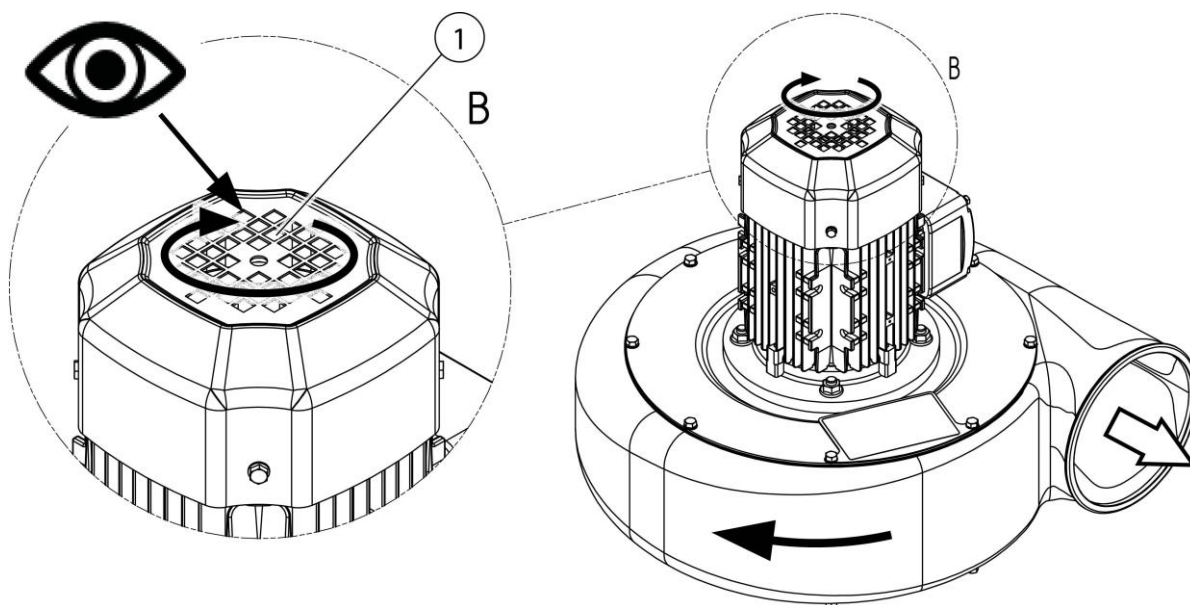
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu v důsledku nechráněných otvorů!

Provoz bez připojeného potrubí, hadice nebo ochranné mřížky na sací nebo výfukové straně není dovolen.

Před zapnutím musejí být zkontrolovány tyto body:

- Ventilátor je mechanicky správně upevněn a nenacházejí se v něm žádné cizí předměty.
- Napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
- Připojený motorový jistič je nastavený na jmenovitý proud motoru ventilátoru.
- Připojené potrubní systémy a doplňující vybavení jsou namontované odborně a vzduchotěsně.



Obr. 7: Kontrola směru otáčení ventilátoru

Uvedení do provozu:

1. Zajistěte přívod napájení.
2. Krátce (cca na 1 s) stiskněte hlavní vypínač (motorový jistič) a zkontrolujte, zda se větrák motoru (poz. 1) otáčí správným směrem.

POZOR

Nesprávný směr otáčení!

I když je směr otáčení nesprávný, směr dopravy média se zachová, ale s následujícími účinky:

- objemový průtok a dopravní tlak se výrazně sníží
- v důsledku nesprávné aerodynamiky se výrazně zvýší provozní hlučnost
- v důsledku nárůstu potřeby elektrického příkonu může zareagovat ochranný jistič motoru

3. Nechte ventilátor krátce běžet a zkontrolujte, zda nejsou slyšet neobvyklé zvuky nebo vibrace.
4. Pokud je chod ventilátoru bezchybný, smí být uveden do trvalého provozu.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Upozornění
Ventilátor se nerozbíhá	Chybí napájení ze sítě	Zkontrolujte síťové napětí
	Zareagovalo motorové jisticí relé	Zkontrolujte motorový jistič a případně jej resetujte
	Chybná kabeláž	Zkontrolujte přípojky
	Závada motoru	Nechte motor zkontrolovat
Ventilátor je hlučný, má malý odsávací výkon	Nesprávný směr otáčení	Zaměňte oba krajní vodiče
Neobvyklé zvuky	Cizí těleso ve skříni	Odstraňte cizí těleso
	Poškození ložisek	Opravte nebo vyměňte motor
	Uvolněné oběžné kolo	Zkontrolujte usazení oběžného kola
Malý odsávací výkon	Cizí těleso v sacím nebo výfukovém potrubí	Odstraňte cizí těleso
Silné vibrace	Oběžné kolo je nevyvážené nebo poškozené	Vyměňte oběžné kolo
	Znečištěné oběžné kolo	Zkontrolujte a vyčistěte kolo
	Nesprávný směr otáčení	Zaměňte oba krajní vodiče

Tab. 6: Odstraňování poruch

OZNÁMENÍ

Pokud poruchu nemůže odstranit sám uživatel, je třeba kontaktovat servis výrobce.

7.3 Nouzová opatření

V případě požáru výrobku nebo kteréhokoli případně namontovaného odsávacího prvku je třeba učinit následující kroky:

1. Vypněte výrobek a odpojte jej od elektrické sítě. Případně: Vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Uhasťte ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.

3. Je-li třeba, uvědomte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Při požáru na výrobek v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

▲ VAROVÁNÍ

Styk pokožky s částicemi prachu a dýmu může u citlivých osob způsobit podráždění.

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění styku s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

POZOR

Při veškerých pracích na výrobku a s ním je třeba dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace či likvidace.

8.1 Obecné informace

- Výrobek se skládá z různých materiálů (kovů, plastů, elektrických a elektronických součástek).
- Po skončení provozní životnosti musí být výrobek ekologicky zlikvidován.
- Je třeba dodržovat národní a regionální předpisy o likvidaci a recyklaci odpadu.

8.2 Plasty

- Případně použité plasty musejí být co nejlépe roztrženy.
- Plastové díly musejí být zlikvidovány v rámci příslušných systémů sběru plastů.

8.3 Kovy

- Případně použité kovy je zapotřebí roztržít a zlikvidovat.
- Kovové díly lze odevzdat do systému recyklace kovů.

8.4 Elektrické a elektronické součástky

- Elektrické a elektronické součástky jsou zvláštní odpad a musejí být zlikvidovány odděleně.
- Jejich likvidaci provádějí certifikované firmy zabývající se likvidací nebo recyklací.

8.5 Odpadní zařízení

- V Evropské unii platí směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).
- Tento výrobek je označen symbolem přeškrtnutého odpadního kontejneru. Proto nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem.



9 Příloha

9.1 ES prohlášení o shodě

Označení:	Ventilátory
Konstrukční řada:	Ventilator Eco
Typ:	92110151, 92110100, 92120151, 92120100, 92130150, 92130100, 92110261, 92110210, 92120261, 92120210, 92120220, 92130260, 92130210 (případně jiná čísla výrobků u jiného provedení výrobku)
ID stroje:	Viz typový štítek na přední straně tohoto návodu k použití Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu s těmito předpisy a směrnicemi: Nařízení (EU) 2024/1834 (Ekodesign ventilačních systémů) Nařízení (EU) 2019/1781 (Ekodesign elektromotorů) 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/35/EU – Směrnice o zařízeních nízkého napětí
společnosti:	Na výhradní odpovědnost KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

EN ISO 5801:2017 Ventilátory – Zkoušení výkonu s použitím normalizovaného vzduchovodu

EN ISO 12759-4:2020 Klasifikace účinnosti ventilátorů

EN IEC 60034-1:2010 Točivé elektrické stroje

EN IEC 60034-30-1:2014 Točivé elektrické stroje – Třídy účinnosti

EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci

EN 60204-1:2018 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení

EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí

EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Dodatečná informace:

Prohlášení o shodě pozbývá svou platnost v případě použití v rozporu s určením nebo při provedení konstrukční změny, která nebyla námi jako výrobcem písemně potvrzena.

Sestavením technické dokumentace je pověřen pan Marcel Kusche. Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo

Vreden, 10.10.2025

Místo, datum

B. Kemper



Jednatel

Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation:	Fan systems
Series:	Ventilator Eco
Type:	92110151, 92110100, 92120151, 92120100, 92130150, 92130100, 92110261, 92110210, 92120261, 92120210, 92120220, 92130260, 92130210 (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	See name plate in front section of this operating manual This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK implementation of Machinery Directive) Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (UK implementation of LVD) Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (UK implementation of EMC Directive) Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010 (as amended) → covering motors and fans (equivalent to EU 2019/1781 & 2024/1834) Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (UK RoHS), where applicable
Company:	KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 5801:2017 Industrial fans – Performance testing
BS EN ISO 12759-4:2020 Fans – Efficiency requirements
BS EN IEC 60034-1:2010 Rotating electrical machines
BS EN IEC 60034-30-1:2014 Rotating electrical machines – Efficiency classes (IE)
BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

UK Authorised Representative (for authorities only): Mr. Marc Crawford
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA

Vreden, 10.10.2025



CEO

Place, date

B. Kemper

Identification of the signatory

9.3 Technické údaje – obecně

Název	Upozornění
Rozměry základního výrobku (š×v×h)	Viz rozměrový výkres
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	Viz typový štítek výrobku
Energetická účinnost ventilátoru / třída energetické účinnosti	
Objemový průtok / tlak	
Doporučená provozní oblast	
Přípustná okolní teplota ve °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Doba zapnutí %	100

Tab. 7: Technické údaje – obecné

9.4 Technické údaje

Název	A1	A1
Typ	92110151	92110100
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	1 500 [883]	1 500 [883]
Motorová přípojka (počet fází)	1~	3~
Výkon motoru v kW [hp]	0,75 [1,01]	0,75 [1,01]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	63,5	59,1
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]	30 [67]

Tab. 8: Technické údaje

Název	B1	B1
Typ	92120151	92120100
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	2 000 [1 177]	2 000 [1 177]
Motorová přípojka (počet fází)	1~	3~
Výkon motoru v kW [hp]	0,75 [1,01]	0,75 [1,01]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	65,8	64,9
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]	30 [67]

Tab. 9: Technické údaje

Název	C1	C1
Typ	92130150	92130100
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	3 000 [1 766]	3 000 [1 766]
Motorová přípojka (počet fází)	1~	3~
Výkon motoru v kW [hp]	1,1 [1,48]	1,1 [1,48]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	64,1	70,0
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]	30 [67]

Tab. 10: Technické údaje

Název	A2	A2
Typ	92110261	92110210
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	1 500 [883]	1 500 [883]
Motorová přípojka (počet fází)	1~	3~
Výkon motoru v kW [hp]	0,75 [1,01]	0,75 [1,01]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	Na vyžádání	Na vyžádání
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]	30 [67]

Tab. 11: Technické údaje

Název	B2	B2
Typ	92120261	92120210
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	2 000 [1 177]	2 000 [1 177]
Motorová přípojka (počet fází)	1~	3~
Výkon motoru v kW [hp]	0,75 [1,01]	0,75 [1,01]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	65,8	72,4
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]	30 [67]

Tab. 12: Technické údaje

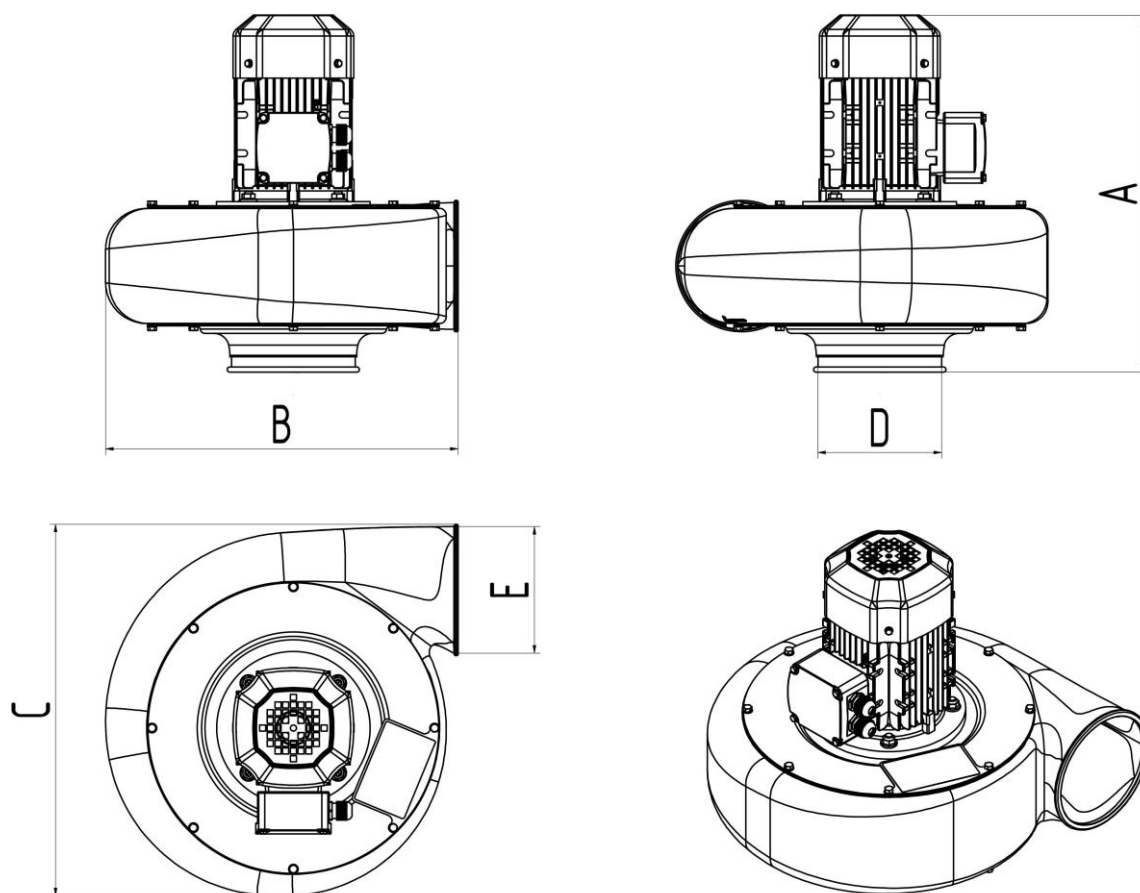
Název	B2	C2
Typ	92120220	92130260
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	3 000 [1 766]	3 000 [1 766]
Motorová přípojka (počet fází)	3~	1~
Výkon motoru v kW [hp]	0,75 [1,01]	1,1 [1,48]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	72,4	Na vyžádání
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]	30 [67]

Tab. 13: Technické údaje

Název	C2
Typ	92130210
Max. výkon ventilátoru v m ³ /h [cfm]	3 000 [1 766]
Motorová přípojka (počet fází)	3~
Výkon motoru v kW [hp]	1,1 [1,48]
Hladina akustického tlaku v dB(A)	Na vyžádání
Hmotnost v kg [lbs]	30 [67]

Tab. 14: Technické údaje

9.5 Rozměrový výkres



Obr. 8: Rozměrový výkres

A mm [in]	B mm [in]	C mm [in]	D mm [in]	E mm [in]
486 [19,1]	459 [18,1]	485 [19,1]	159 [6,3]	155 [6,1]

Tab. 15: Rozměry

9.6 Náhradní díly a příslušenství

Poř. č.	Název	Upozornění	Obj. č.
1	Stahovací spona	1×	1460013
2	Sada spojovacího materiálu	1 stahovací spona s připojovacím hrdlem DN 160 + hadicová objímka	92018
3	Nástěnná konzola	DN 160 mm	93005
4	Ochranná mřížka	DN 160 mm	1270007

Tab. 16: Náhradní díly a příslušenství

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Česká Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER America, Inc.**

2460 Industrial Park BLVD.
Cumming, GA 30041
Tel. +1 770 416 7070
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

